



ΕΤΟΣ 71ο

24 Σεπτεμβρίου 2023

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 39 (3669)

## Η ΑΛΗΘΙΝΗ ΕΥΣΕΒΕΙΑ

Ὁ ἀπόστολος Παῦλος στήν παρούσα ἀποστολική περικοπή, πού προέρχεται ἀπό τήν Β΄ πρὸς Τιμόθεον ἐπιστολή του, μᾶς βοηθεῖ νά ἐννοήσουμε ποιά εἶναι τά χαρακτηριστικά τῆς ἀληθινῆς εὐσεβείας. «Καί πάντες δέ οἱ θέλοντες εὐσεβῶς ζῆν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται». Ὅχι μόνον ἐγώ, λέει ὁ Ἀπόστολος, ἀλλά καί ὅλοι ὅσοι θέλουν νά ζοῦν μέ εὐσέβεια, σύμφωνα μέ τό θέλημα τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, θά ἀντιμετωπίσουν διωγμούς. Ἐδῶ ὁ Παῦλος συνδέει τήν εὐσέβεια μέ τήν ἐν Χριστῷ ζωή, δηλαδή τήν ἀγάπη πρὸς τόν Θεό, τήν σχέση, τήν κοινωνία μαζί Του, τήν προσήλωση στήν τήρηση τοῦ θελήματος τοῦ Θεοῦ, ἀλλά καί τούς διωγμούς...

Σέ ἄλλη ἐπιστολή του ἐπισημαίνει ὅτι «μέγα ἐστί τό τῆς εὐσεβείας μυστήριον· Θεός ἐφανερώθη ἐν σαρκί» (Α΄ Τιμ. 3,16). Ἐδῶ βλέπουμε ὅτι ἡ εὐσέβεια ὀνομάζεται «μέγα μυστήριον» καί συνδέεται μέ τήν ἐνανθρώπηση τοῦ Χριστοῦ, ὁ Ὅποιος ἔγινε ἡ ἀληθινή ζωή μας καί μᾶς δείχνει τήν ὁδὸ πού ὁδηγεῖ πρὸς τόν Πατέρα.

Συνεπῶς, ἡ πίστη στό μυστήριο τοῦ Χριστοῦ μᾶς καθιστᾶ εὐσεβεῖς. Οἱ θεοφόροι Πατέρες τῆς Ἐκκλησίας θεωροῦν ὡς ἀληθινή εὐσέβεια τήν ὀρθή προσκύνηση τῆς Ἁγίας Τριάδος. Δηλαδή τήν ἀποδοχή τῆς διδασκαλίας τῆς Ἐκκλησίας περὶ τοῦ Θεοῦ, πού συνεπάγεται τήν ἔκφραση σεβασμοῦ, ἀγάπης καί λατρείας πρὸς Αὐτόν. Καί ἔπειτα χαρακτηρίζουν ὡς ἀληθινή εὐσέβεια τήν προσπάθεια, τήν σπουδὴ τοῦ ἀνθρώπου νά ζῆσει σύμφωνα μέ τό θέλημα τοῦ Θεοῦ.

### Ὁ πνευματικός ἀγώνας τοῦ ἀνθρώπου

Ἐφόσον ἡ γνώση καί ἡ τήρηση τοῦ θελήματος τοῦ Θεοῦ ὁδηγοῦν τόν πιστό στήν ἐπίγνωση τοῦ Θεοῦ, τότε, ὅταν αὐτό θεωρεῖται τό ὕψιστο κριτήριο τῆς συνειδήσεώς μας, βιώνουμε καί τίς εὐαγγελικές ἀρε-



## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Β΄ Τιμ. γ΄ 10-15)

### Οἱ ἐν Κυρίῳ διωγμοί

*Τέκνον Τιμόθεε, παρηκολούθηκάς μου τῇ διδασκαλίᾳ, τῇ ἀγωγῇ, τῇ προθέσει, τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ, τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήμασιν, οἷά μοι ἐγένοντο ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἐν Ἰκονίῳ, ἐν Λύστροις. Οἷους διωγμοὺς ὑπήνεγκα! Καὶ ἐκ πάντων με ἐρρύσατο ὁ Κύριος. Καὶ πάντες δὲ οἱ θέλοντες εὐσεβῶς ζῆν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, διωχθήσονται· πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες προκόψουσιν ἐπὶ τὸ χεῖρον, πλανῶντες καὶ πλανώμενοι. Σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες καὶ ἐπιστώθης, εἰδὼς παρὰ τίνος ἔμαθες, καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους τὰ ἱερὰ γράμματα οἶδας, τὰ δυνάμενά σε σοφίσαι εἰς σωτηρίαν διὰ πίστεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.*

---

τές τῆς ἀγάπης πρὸς τὸν Θεὸ καὶ τὸν ἄνθρωπο, τῆς εὐσεβείας, τῆς θεοσεβείας, τῆς θεογνωσίας, ὅσο αὐτὸ εἶναι δυνατόν. Καθότι ἡ ἐπίγνωση τοῦ Θεοῦ καὶ ἡ εὐσέβεια δέν προέρχονται μόνο ἀπὸ τὴν ἀνθρώπινη προσπάθεια, ἀλλὰ ἀπὸ τὴν ἐνέργεια τοῦ Τριαδικοῦ Θεοῦ καὶ τὴν συνέργεια τοῦ ἀνθρώπου. Βεβαίως, ὁ πνευματικὸς ἀγώνας τοῦ πιστοῦ βρίσκεται πρὸ πάντων ἀπὸ τῆς δυνάμεως του καὶ ἡ ἔκβασή του δέν εἶναι εὐκόλη ὑπόθεση.

Γι' αὐτὸ ἡ Ἐκκλησία μᾶς προτρέπει νὰ παραδώσουμε τὴν ἀδυναμία μας στὴν δύναμη καὶ τὴν ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ. Ὅμως, ἐπειδὴ ἡ ἁμαρτία ἐπιφέρει ἀλλοιώσεις στὴν σωστή λειτουργία τῆς φύσεως τοῦ ἀνθρώπου, ὄχι σπάνια, τὸν πείθει ὅτι ἡ παράδοση αὐτῆ τοῦ ἑαυτοῦ τοῦ στὸν Θεὸ σημαίνει τὴν ὑποτίμηση καὶ τὴν ἐξαφάνιση τῆς ὑπάρξεώς του. Στὴν πραγματικότητα, ὅμως, συμβαίνει ἀκριβῶς τὸ ἀντίθετο.

### Οἱ θλίψεις καὶ οἱ διωγμοί

Ὁ ἄνθρωπος πού ἐπιθυμεῖ νὰ ζῆσει μὲ ἀληθινὴ εὐσέβεια δέν εἶναι δυνατόν νὰ ἀποφύγει τῆς θλίψεως, τὸν πόνο, τοὺς διωγμούς. Ἄλλωστε, ὁ ἴδιος ὁ Κύριος διώχθηκε, ὀνειδίσθηκε, σταυρώθηκε. Καὶ οἱ Ἀπόστολοι εἶχαν τὴν συνείδηση ὅτι «διὰ πολλῶν θλίψεων δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς τὴν Βασιλείαν τοῦ Θεοῦ» (Πράξ. 14,22). Μὲ αὐτὴ τὴν ἔννοια ἡ «ἐν Χριστῷ» εὐσέβεια προϋποθέτει ἐσωτερικὸ καὶ ἐξωτερικὸ ἀγώνα. Ὁ ἐσωτερικὸς ἀγώνας ἀφορᾷ στὴν ἀντιμετώπιση τῶν διαφόρων παθῶν πού φωλιάζουν μέσα στὴν καρδιά τοῦ ἀνθρώπου. Ρίζα τῶν παθῶν εἶναι ἡ ἐγωκεντρικότητα καὶ ἐπάνω της φυτρῶνουν ὅλα τὰ πάθη, ὅπως φιλαυτία, φιλαργυρία, φιληδονία, θυμὸς, φθόνος, ὀλιγοπιστία, κακία.

Ὁ ἐξωτερικὸς ἀγώνας ἀφορᾷ στὴν σωστὴ ἀντιμετώπιση τῶν διώξεων, τῶν θλίψεων, τῶν ἀπογοητεύσεων πού προέρχονται ἀπὸ τοὺς

## Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Παιδί μου Τιμόθεε, ἔχεις παρακολουθήσει τή διδασκαλία μου, τή συμπεριφορά μου, τούς στόχους μου, τήν πίστη μου, τή μακροθυμία μου, τήν ἀγάπη, τήν ὑπομονή μου, τούς διωγμούς μου, τά παθήματα, ὅπως ἐκεῖνα πού μοῦ συνέβησαν στήν Ἀντιόχεια, στό Ἰκόνιο, στά Λύστρα. Τί διωγμούς ὑπέφερα! Καί ἀπό ὄλους μέ γλίτωσε ὁ Κύριος. Ἔτσι καί ὄλοι ὅσοι θέλουν νά ζήσουν μέ εὐσέβεια κατά Ἰησοῦν Χριστόν, θά διωχθοῦν. Ἐνῶ πονηροί ἄνθρωποι καί ἀπατεῶνες θά προχωρήσουν πρὸς τό χειρότερο, ἐξαπατώντας τούς ἄλλους καί ἐξαπατῶμενοι οἱ ἴδιοι. Ἐσύ ὅμως νά μένεις σταθερός σ' αὐτά πού ἔμαδες καί γιά τά ὁποῖα βεβαιώθηκες, ἀφοῦ ξέρεις ἀπό ποιόν τά ἔμαδες, καί διότι γνωρίζεις τήν Ἁγία Γραφή ἀπό μικρό παιδί, πού μπορεῖ νά σοῦ μεταδώσει τή σοφία πού ὀδηγεῖ στή σωτηρία μέ τήν πίστη πού διδάσκει ὁ Ἰησοῦς Χριστός.

*(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)*

ἄλλους ἀνθρώπους. Αὐτά ὁ πιστός χριστιανός τά ἀντιπαρέρχεται μέ ὑπομονή, διάκριση, προσευχή, ἐλπίδα πρὸς τόν Θεό, ταπεινοφροσύνη καί ἀγάπη. Ἀπό μία ἄποψη εἶναι φυσικό ὁ κόσμος νά ἀντιδρᾷ μέ διωγμούς ἐναντίον τοῦ εὐσεβοῦς ἀνθρώπου.

Ὅταν ὁ ἐγωιστής, ὁ ἄδικος, ὁ ἄπιστος, ὁ αἰσχροκερδῆς ἐλέγχεται ἀπό τήν ἀνιδιοτέλεια, τήν ταπείνωση, τήν πίστη, τήν καλοσύνη τοῦ εὐσεβοῦς συνανθρώπου του, τότε θά πρέπει νά σταματήσει αὐτόν τόν σιωπηρό ἔλεγχο συκοφαντώντας, καταισχύνοντας καί ἐξοντώνοντάς τον μέ κάθε τρόπο. Ὅμως, ὁ πιστός χριστιανός τροφοδοτεῖται ἀπό τήν χάρη τοῦ Θεοῦ καί ἔτσι κατορθώνει ὅσα ὁ Θεός θέλει καί σηκώνει, ὅσα ὁ Θεός παραχωρεῖ.

Γιατί οἱ διωγμοί καί οἱ θλίψεις βοηθοῦν τόν πιστό νά ζήσει ὄχι μόνο μέ εὐσέβεια, ἀρετή καί ἀλήθεια, ἀλλά καί νά βιώσει τό βαθύτερο νόημα τῆς ἐν Χριστῷ ταπεινώσεως. Δηλαδή τήν ἀπόλυτη ἐμπιστοσύνη καί παράθεση τῆς ζωῆς του στόν Ἐσταυρωμένο καί Ἀναστάντα Κύριο Ἰησοῦ. Εὐχῆς ἔργο εἶναι νά μή λησμονοῦμε ὅτι «οὐδέ ἐν ῥήμασιν ἡμῖν, ἀλλ' ἐν πράγμασιν ἡ εὐσέβεια», ὅπως λέγει ὁ ἅγιος Γρηγόριος ὁ Θεολόγος. Δηλαδή ἡ εὐσέβεια δέν βρίσκεται στά λόγια, ἀλλά στά πράγματα· στήν ἀλήθεια καί τά ἔργα τῆς πίστεως, στόν τρόπο πού τήν ἀφομοιώνουμε καί τήν ἀκτινοβολοῦμε πρὸς τούς ἄλλους γιά τήν οἰκοδομή τοῦ Σώματος τοῦ Χριστοῦ (Ἐφεσ. 4,12).

Ἀρχιμ. Ν. Κ.

24 Σεπτεμβρίου 2023: ΚΥΡΙΑΚΗ Α΄ ΛΟΥΚΑ

Θεοτόκου τῆς «Μυρτιδιωτίσσης» ἐν Κυθήροις.

Θέκλης μεγαλομάρτυρος, Σιλουανοῦ τοῦ Ἀθωνίτου († 1938).

Ἦχος: βαρὺς – Ἐωθινόν: Ε΄ – Ἀπόστολος: Β΄ Τιμ. γ΄ 10-15 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ε΄ 1-11.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 1 Ὀκτωβρίου, Β΄ Λουκᾶ.

Απόστολος: Β΄ Κορ. ζ΄ 16 - ζ΄ 1 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ζ΄ 31-36.

## ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ ΕΚΜΑΘΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΝΟΗΜΑΤΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ

Ἡ προσφορά τῆς ἀνόθευτης καὶ εἰλικρινοῦς ἀγάπης ἀποτελεῖ τό κίνητρο τῆς δημιουργίας καὶ λειτουργίας τοῦ Σεμιναρίου Ἐκμάθησης τῆς Ἑλληνικῆς Νοηματικῆς Γλώσσας. Οἱ συμμετέχοντες σ' αὐτὴν τὴν ἐκπαιδευτικὴ δραστηριότητα τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, ἡ ὁποία προσφέρεται δωρεάν, ἔχουν τὴ δυνατότητα νὰ βοηθήσουν ὅλους τοὺς συνανθρώπους μας πού στεροῦνται τὴν ἀκοή, ἔχοντας ὁμως ἄλλες διεξόδους ἐπικοινωνίας καὶ οἱ ὁποῖοι συγχρόνως διψοῦν νὰ μάθουν γιὰ τὸν Θεό καὶ τὴν Ἐκκλησία.

- Ἐναρξη μαθημάτων: Τὴν Πέμπτη 28 Σεπτεμβρίου θὰ πραγματοποιηθεῖ ἡ ἔναρξη τῶν μαθημάτων τοῦ Σεμιναρίου.
- Γιὰ περισσότερες πληροφορίες οἱ ἐνδιαφερόμενοι μποροῦν νὰ ἀπευθύνονται: α) Στὸ Γραφεῖο Κατηχήσεως καὶ Νεότητος τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, τηλ. 210 7272347-348 (καθημερινά 8 π.μ. - 2 μ.μ. ἐκτός Σαββάτου καὶ Κυριακῆς). β) Στὸ ἠλεκτρονικὸ ταχυδρομεῖο: [katixisi@apostoliki-diakonia.gr](mailto:katixisi@apostoliki-diakonia.gr) γ) Στὸ facebook τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας <https://www.facebook.com/apostoliki.diakonia> καὶ νὰ λαμβάνουν πληροφορίες στὴν ἴστοσελίδα τοῦ Ὄργανισμοῦ, [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr) στὴν ἐνότητα *Ποιοί εἴμαστε – Τομέας Κατηχήσεως καὶ Ὁρθοδόξου Μαρτυρίας*, στὴν ὁποία περιγράφονται ἀναλυτικὰ ὅλες οἱ ἐκπαιδευτικὲς-κατηχητικὲς δραστηριότητες τοῦ Γραφείου Κατηχήσεως.



Παρακολουθήστε τὸ Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος ([www.ecclesia.gr](http://www.ecclesia.gr))

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καὶ ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπὸ τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τὸν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)